

Infoblatt

інформаційний лист



- **Wie kommt mein Kind in die Schule?**
як влаштувати дитину до школи?

Alle Kinder mit Vollendung des sechsten Lebensjahres, die in Deutschland leben, müssen eine Schule besuchen. Also Kinder, die sich derzeit hierzulande aufhalten. Es gilt die Kinderrechtskonvention der Vereinten Nationen. Demnach hat jedes Kind das Recht auf Zugang zu Bildung und Schulunterricht.

Усі діти віком старше 6 років, які проживають у Німеччині, зобов'язані ходити до школи. Тобто діти, які зараз перебувають у країні. Згідно з Конвенцією ООН про права дитини, кожна дитина має право на доступ до освіти та шкільних занять.

- **Ab wann kann mein Kind zur Schule gehen?**
коли моя дитина може йти до школи?

Grundschule = ab dem 25.04.2022
початкова школа = від 25 квітня 2022 року

Weiterführende Schule = ab dem 04.04.2022
Середня школа = від 4 квітня 2022 року

- **Muss ich mich bei der Schule melden?**
чи маю я звітувати до школи?

Nein. Die Schule wird sich bei Ihnen melden.

Ni. Школа зв'яжеться з вами

- **Kostet der Schulunterricht Geld?**

Чи треба сплачувати гроші за школу?

An öffentlichen Schulen ist der Unterricht kostenfrei.

Навчання в усіх державних школах Німеччини безкоштовне.

- **Mein Kind spricht kein Deutsch - und jetzt?**

Моя дитина не розмовляє німецькою - що тепер?

Für Kinder und Jugendliche, die kein oder nur wenig Deutsch sprechen, gibt es an vielen Schulen Sprachförderung.

Для дітей та підлітків, які або зовсім не розмовляють німецькою, або лише трохи, у багатьох школах є мовна підтримка.

- **Wie sieht der Unterricht für Kinder aus der Ukraine aus?**

Що являють собою шкільні заняття для дітей з України?

Im Vordergrund steht zunächst das Erlernen der deutschen Sprache. Wie der Unterricht darüber hinaus abläuft, ist noch offen. Um die Integration von Kindern und Jugendlichen aus der Ukraine an Schulen in Deutschland zu fördern, haben die Länder eine gemeinsame "Task Force" eingerichtet. Im Gespräch ist unter anderem, ukrainische Lehrkräfte in Deutschland zu beschäftigen. Auch wird darüber nachgedacht, den Schulunterricht nach ukrainischem System fortzusetzen - etwa durch Online-Plattformen. Hierbei könnten auch digitale Schulbücher und Unterrichtsmaterialien zum Einsatz kommen

У першу чергу, йдеться про вивчення німецької мови. Як саме проходитимуть заняття - питання наразі відкрите. Аби підтримати інтеграцію дітей та підлітків з України у школах Німеччини, федеральні землі організували спільну "оперативну групу". Йдеться зокрема про залучення українських вчителів в Німеччині.

Розмірковують і про продовження занять за українською системою освіти - щоправда, через онлайн-платформи, де можуть використовуватися цифрові підручники та навчальні матеріали.

- **Wie kommen die Kinder an Schulmaterialien - Bücher, aber auch Hefte, Stifte, anderes Material und Sportsachen?**

Як дітям отримати шкільне приладдя - підручники, зошити, олівці, інші матеріали та спортивну форму?

Schülerinnen und Schülern können an vielen Schulen zum Beispiel Bücher kostenlos leihen. Alle, die eine Aufenthaltserlaubnis haben, bekommen beispielsweise für den Kauf von Heften und Stiften Geld nach dem Asylbewerberleistungsgesetz. Das Geld gibt es in der Regel bei der Stelle, die die Aufenthaltserlaubnis erteilt hat. Nach Angaben des Bundesarbeitsministeriums wird ein persönlicher Schulbedarf von Wert von 156 Euro im Kalenderjahr 2022 anerkannt.

Учениці та учні у багатьох школах можуть, наприклад, безкоштовно позичити підручники. Усі, хто має посвідку на проживання, отримують гроші на купівлю, до прикладу, зошитів та олівців відповідно до закону про пільги шукачам притулку. Гроші, як правило, можна отримати у тій самій установі, яка видала посвідку на проживання. За даними федерального міністерства праці, на шкільні потреби на одну особу у 2022 році виділяють 156 євро.

- **Gibt es in Schulen Verpflegung?**
Чи годують в школах?

An vielen Schulen gibt es für Kinder und Jugendliche ein Mittagessen. Für alle mit einer Aufenthaltserlaubnis ist gemäß dem Asylbewerberleistungsgesetz das Mittagessen kostenfrei.

У багатьох школах для дітей та підлітків є обід. Для всіх із посвідкою на проживання обід безкоштовний, згідно із законом про пільги шукачам притулку.